

## TD6 - 「ふるさと」

### Traduction :

兎追しかの山  
小鮒釣りしかの川  
夢は今もめぐりて  
忘れがたき故郷

La montagne sur laquelle j'ai chassé des lapins,  
La rivière dans laquelle j'ai pêché des appâts,  
Je rêve encore de ces jours passés,  
Et de ma ville natale inoubliable.

如何にいます 父母  
恙なしや 友がき  
雨に風につけても  
思ひいづる故郷

Comment vous portez-vous, mes très chers parents ?  
Et mes amis, est-ce que vous allez bien ?  
Mêmes sous la pluie et sous le vent,  
Je pense à toi, ma ville natale.

ころざしをはたして  
いつの日にか帰らん  
山はあおき故郷  
水は青き故郷

Une fois mon ambition réalisée,  
Je rentrerai chez moi, un de ces jours.  
Là où les montagnes sont d'un bleu-vert, dans ma ville natale.  
Là où l'eau des rivières est pure, dans ma ville natale.